



# 2016 年全港獨木舟水球公開賽

## Canoe Polo Open Championships 2016

香港獨木舟總會 主辦 Co-organized by Hong Kong Canoe Union  
康樂及文化事務署 資助 Subvented by Leisure and Cultural Services Department



**場地**  
**Venue** 柴灣游泳池  
Chai Wan Swimming Pool

**日期**  
**Date** 2016年9月25日及10月9日(星期日)  
25 September & 9 October 2016 (Sundays)

暫定賽程如下 Planned Schedule :  
25/9/2016 - 初級組、新秀組及學生組賽事  
Events for Junior, Novice & Student  
9/10/2016 - 男子高級組及女子高級組賽事  
Events for Men's Senior & Women's Senior

**組別**  
**Division/ Class**

組別 Division/ Class	高級組 Senior	初級組 Junior	新秀組 Novice	學生組 Student
男子項目 Men's	✓	✓	✓	✓
女子項目 Women's	✓		✓	

**時間**  
**Time** 上午九時正至下午六時正  
9am – 6pm

男子及女子項目之賽員資格相同如下 Qualification of competitors for both Men's and Women's Division are same as follows :

**高級組**  
**Senior** 球員資格不限。  
No entry limitation

**初級組**  
**Junior** 1. 球員不曾代表香港出賽。  
2. 性別不限(如對壘隊伍一方有女性參加者，則不可推人)。  
3. 女性球員資格不限。

Competitors must:  
1. Not representatives of Hong Kong Team for any international competitions  
2. No limitation of gender (Push is not allow if female competitors participate)  
3. No entry limitation to female competitors

**新秀組**  
**Novice** 1. 球員不曾代表香港出賽。  
2. 球員不是現役水球集訓隊成員。  
3. 球員不曾在香港獨木舟總會舉辦之任何水球賽事獲得任何獎項(新秀組除外)。  
4. 球員不曾過去3年內(由2013年1月1日至2015年12月31日)獲取香港獨木舟總會舉辦之任何水球賽事新秀組冠軍。

Competitors must:  
1. Not representatives of Hong Kong Team for any international competitions  
2. Now not a member of the Hong Kong Canoe Polo Team  
3. Not achieve any awards in any Canoe Polo Championships (Except Novice)  
4. Not achieve Champions in any Canoe Polo Championships Novice within 3 years (From 1 January 2013 to 31 December 2015)

**學生組**  
**Student** 全日制學生(半日制、夜校及短期課程之學生除外)  
Full-time students (Except students of evening courses, part-time courses and short courses)

※因場地租用時間有限,名額先到先得



# 2016 年全港獨木舟水球公開賽

## Canoe Polo Open Championships 2016

香港獨木舟總會 主辦 Co-organized by Hong Kong Canoe Union  
康樂及文化事務署 資助 Subvented by Leisure and Cultural Services Department



### 參加資格

#### Competitors Teams

歡迎屬會及各界人士組隊參加，每隊五至十人。  
(參加者必須持有初級獨木舟水球證書或獨木舟水球球員證書資格或同等資格)  
This competition is open to all affiliated clubs, members and the Public.  
Team members should be between 5 and 10 players.  
All competitors must be the holders of Canoe Polo Elementary Certificate or equivalent qualification.

### 獎項

#### Championships

各組別設冠、亞、季軍。(如只得三隊參賽，只設冠、亞軍。)  
Any event(s) with 4 and above entries, winner's medals for 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> & 3<sup>rd</sup> places will be awarded while event(s) with only 3 entries, winner's medals will be awarded to the 1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> places.

### 費用

#### Entry Fees

報名費每隊**\$230**元正。  
\* 劃線支票抬頭請書「香港獨木舟總會有限公司」；或  
\* 存款至本會之香港匯豐銀行賬戶(戶口號碼：600-349351-002)，存款收據上必須填寫比賽名稱及隊伍名稱，與報名表格一併遞交。  
所有費用一經繳交，概不發還。  
**\$230/ team/event**  
\* Cheque payable to "Hong Kong Canoe Union Ltd" OR  
\* Deposit to HSBC Account (A/C No.: 600-349351-002), write the name of event and team on the slip and send together with entry form  
No refund will be made once the entry is accepted.

### 參加辦法

#### Entries

請填妥報名表連同費用支票或存款收據一併交回香港銅鑼灣掃桿埔奧運大樓2014室香港獨木舟總會辦事處。如郵寄以郵戳為準。  
逾期報名、報名費不足、未能提交存款收據、資料不全之表格，恕不接受。  
Please submit completed entry form with crossed cheque or bank-in-slip to Room 2014, Olympic House, 1 Stadium House, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong.  
Late entries, no cheque or bank-in-slip enclosed and incompleated application forms will not be accepted.

### 截止日期

#### Deadline

2016年9月19日(星期一) 上午11時正  
19 September 2016 (Monday) 11a.m.

### 賽務會議

#### Team Meeting

於2016年9月21日(星期三) 下午7時半於香港獨木舟總會沙田石門訓練中心舉行。  
Scheduled to be held at 7:30pm on 21/9/2016 (Wednesday) in Shatin Shek Mun Training Centre.

### 裁判

#### Referee

現役裁判及見習裁判如有意擔任裁判工作，可填妥「獨木舟水球裁判賽事報名表」後，並交上總會，以便裁判組安排  
Elementary Referee may apply for job deployment by completing the entry form.

### 見習裁判

#### Probationary Referee

- 見習裁判如欲於是次賽事進行實習，可於報名表內一併填寫。  
Probationary referee may apply for job deployment by completing the entry form.
- 見習或初級裁判如欲於是次賽事申請考核，必須於賽事首日兩星期前向香港獨木舟總會遞交CF-1表格申請(連同所需文件)。  
Probationary referee or Elementary Referee may apply for assessment in this competition by submitting a completed CF-1 form with supporting documents to HKCU two weeks before the first day of the competition.
- 如當天因事未能出席，請通知賽事統籌 - 全家賢先生(電郵地址: derek.chuen@gmail.com)。  
If you cannot attend to this competition, please contact Mr. CHUEN KA YIN (Racing Coordinator)(E-mail address:derek.chuen@gmail.com).

### 備註

#### Remarks

因應賽期限制，各組別若報名隊數過多；大會有權視乎情況刪減部份隊數(每屬會必會保留最少一隊)，如需實行此折衷辦法，大會將會於報名後，賽事會議前通知各屬會，在此情況下各隊有權於賽事會議中更改隊員名單。  
Concerning the time restriction of venue booking, HKCU reserves the right to amend the number of teams allowed. At least 1 team would be reserved for each affiliated club. Team member list is allowed to change during Pre-match Team Leaders meeting in this circumstance.



# 2016 年全港獨木舟水球公開賽

## Canoe Polo Open Championships 2016

香港獨木舟總會 主辦 Co-organized by Hong Kong Canoe Union  
康樂及文化事務署 資助 Subvented by Leisure and Cultural Services Department



### 賽則 Rules and regulations

1. 賽例以ICF 2015年版之國際獨木舟水球球例為準。球例請參閱<http://www.canoeicf.com>。  
The rules and regulations are accorded with ICF Canoe Polo Competition Rules 2015. Please check <http://www.canoeicf.com> for the details.
2. 各隊出賽時必須穿上同色球衣，並須有可清晰辨認之號碼。  
Teams must have outmost body covering of same colour and prominent player number.
3. 報名資料如與實際情況或賽例不符，大會將有權取消該隊的參賽資格。  
Team will be disqualified if information provided in the entry form is false.
4. 如參賽者違反規則或有不良行為而影響賽事，大會將有權取消其比賽資格。  
Team will be disqualified if competitor fails to observe the rules and regulations or misbehaved.
5. 如賽隊被取消參賽資格，所繳之報名費用將不獲發還。  
No refund will be made for disqualification.
6. 為顧及其他運動員之健康，請各隊長於比賽前日為各隊員進行賽前健康諮詢，以免散播傳染病毒。  
Competitors should be aware of their health condition. Team Captain should ensure all the teammates are physically fit to participate in the competition.
7. 賽會有權拒絕讓有嚴重傳染病徵狀之人仕作賽或進入場區。  
For the sake of public health, HKCU may reject anyone who is prominently suffered from serious infectious disease.
8. 各場比賽成績將於賽後即時公佈，並張貼於看台，為令成績能盡快公佈，請各隊代表於賽後即時到司令台簽署確認比賽成績。  
Game result will be displayed after each game. Team representatives should certify the result by signing the result record at the official counter after each game.
9. 如比賽組別參賽隊伍不足三隊，大會將有權取消該項賽事。  
Class/Division will be cancelled if there are less than 3 entries.
10. 香港獨木舟總會獨木舟水球委員會將保留各報名隊伍之最終參賽資格之決定權。  
HKCU Canoe Polo Committee reserves the right to make any change of and the acceptance of game entries.
11. 每名賽員於一個組別內只能屬於一個參賽隊伍。
12. 賽員提取裝備進入賽場前，必須把個人身份證明文件（只接受身份證或有效學生證）交予檢錄人員，未能出示有效個人身份證明文件者將不能作賽。

### 場地守則 Condition of use of venue

1. 比賽場地內嚴禁飲食(礦泉水及蒸餾水除外)。  
No food is allowed within the vicinity of the venue except drinking water.
2. 於泳池內不准穿著各類鞋履(拖鞋除外)。  
Wearing of shoes within the vicinity of the venue is not allowed except clean slippers.
3. 各項比賽裝備(艇、槳、救生衣、防浪裙等)必須比賽前清洗才可於泳池內使用。  
All equipment including canoes, paddles, life jackets, helmets and spray covers should be cleaned thoroughly before using in pool.
4. 比賽期間，泳池內嚴禁進行游泳或浸水活動。  
No swimming or other non-designated water activities during the games.
5. 於午膳期間，泳池內嚴禁進行任何活動。  
All other activities are strictly prohibited inside the pool during lunch break.
6. 池邊線為裁判活動範圍，除裁判外任何人仕不可在比賽進行期間進入此範圍。  
No person is allowed to enter the walkway on each side of the pool during the game time except referees.
7. 如參賽者違反泳池守則，大會將有權取消其參賽資格。  
Competitors or teams will be disqualified if they breach the regulations of the venue.

### 裝備 Equipment

1. 各屬會於比賽前後運送器材，必需事前與大會聯絡，以便安排。  
Competitors can use their own equipment during the match. Teams should make prior arrangement with HKCU for the delivery of equipment.
2. 各參賽隊伍可向大會借用器材，請在報名表上填寫借用詳情。借用隊伍須安排工作人員協助器材運送事宜。  
Canoes, life jackets, spray cover, helmets and paddles will be provided if requested and shown in entry forms. Team helpers should assist the delivery of equipment.
3. 如因賽員疏忽或使用不當而導致器材遺失或損壞，香港獨木舟總會將保留對該隊伍或賽員之索償權利。  
HKCU reserves the right to claim the compensation for any loss and/ or damages arising from negligence or improper use of equipment.

### 注意事項 Remarks

1. 各隊賽員及工作人員須於比賽當日早上八時正在泳池開門集合，以便一同進入泳池。  
All teams, officials and spectators should arrive at the venue entrance at 8am to get entry.
2. 每日賽事次場對壘之隊伍負責架設龍門，尾次場對壘之隊伍負責拆除龍門。  
Teams of second games of the day are responsible for goal setting while teams of second last games are responsible for goal removal.
3. 其他詳情或更改事項，一概以賽事或賽前會議之決定為準。  
Amendment made to rules and regulations will be announced during the pre-event meeting.
4. 比賽進行期間，除比賽球員、熱身球員及工作人員外，其它人士一律不可進入賽場範圍，各隊伍及球員必須遵守大會的比賽規則。  
Except competitors, substitutes and officials, no person is allowed to enter the playing area during the games.
5. 大會將保留一切於比賽進行期間的攝影及錄影之權利，所有記錄只供香港獨木舟總會作非商業用途。  
Official video-recording or photo-taking may be undertaken during the competition. These videos and photos may be solely used for publicity purpose.
6. 非大會攝影及錄影者，必需通知香港獨木舟總會及批准後方可進行。  
Unofficial video-recording or photo-taking must seek for the approval of Hong Kong Canoe Union.
7. 每隊必須派一人作義工，協助賽事運作。每隊需以支票繳付按金港幣500元。若未能派出義工，支票將被兌現。否則支票會於比賽後銷毀。

### 取消賽事 Cancellation

如比賽當日首場賽事前兩小時，天文台懸掛八號或以上颱風信號或發出黑色暴雨警告信號，當日賽事即告取消，有關安排另行公佈。  
If there is BLACK Rainstorm Warning signal or Typhoon signal No. 8 or higher is being hoisted 2 hours before commencement of first game, all games of the day will be cancelled. Please refer to subsequent notice for Fallback day.



# 2016 年全港獨木舟水球公開賽

## Canoe Polo Open Championships 2016

香港獨木舟總會 主辦 Co-organized by Hong Kong Canoe Union  
康樂及文化事務署 資助 Subvented by Leisure and Cultural Services Department



### 報名表 Entry Form

- 請以正楷清楚填寫 Please fill in BLOCK letter -

團體名稱 Name of organisation	_____	隊伍名稱 Name of team	_____
隊伍代表姓名 Name of team representative	_____	教練姓名 Name of coach	_____
電郵 Email address	_____	電話 Contact Number	_____
地址 Address	_____		
緊急聯絡人 Emergency Contact Person	_____	緊急聯絡電話 Emergency Contact Number	_____

參加項目\*  
Division/Class \*

<input type="checkbox"/> 男子高級組 Men's Senior	<input type="checkbox"/> 男子新秀組 Men's Novice	<input type="checkbox"/> 初級組 Junior
<input type="checkbox"/> 女子高級組 Women's Senior	<input type="checkbox"/> 女子新秀組 Women's Novice	<input type="checkbox"/> 男子學生組 Men's Student

#### 隊員名單 Team mates 【如有中文姓名，並請提供】

隊員姓名 Name of competitors	性別 Sex	球員證號碼 Canoe Polo Cert. No.	隊員姓名 Name of competitors	性別 Sex	球員證號碼 Canoe Polo Cert. No.
隊長 Captain					6
2					7
3					8
4					9
5					10

#### 器材借用 Equipment

使用大會器材 Loan of Equipment \*  是 Yes  否 No

借用數量 Quantity ^

艇隻 Canoe	<input type="text"/>	槳 Paddle	<input type="text"/>	救生衣 Life Jacket	<input type="text"/>	防浪裙 Spray Cover	<input type="text"/>	頭盔 Helmet	<input type="text"/>
-------------	----------------------	-------------	----------------------	--------------------	----------------------	--------------------	----------------------	--------------	----------------------

備註 (1) 閣下所提供的資料只用於本會與合辦機構的康體活動報名事宜及活動宣傳之用。  
Remarks Information provided by competitors will only be used for competition enrolment and sport promotion by the HKCU and LCSD.  
(2) 如遞交申請表後；欲更改個人資料，可與本會職員聯絡。  
For correction of or access to personal data collected by means of the application form, please contact HKCU Secretariat.

#### 聲明 Declaration

本隊伍所有隊員同意遵守本賽事的規例、安全守則及主辦機構及其合辦機構所給予的一切指引，亦完全明白將可能發生之任何危險情況。所有年齡未滿十八歲之賽員，必須獲其家長或監護人同意參加本賽事。並聲明所有隊員健康狀況良好及身體並無疾病，合乎參賽資格，適合參加本賽事。所有隊員及其家長、監護人明白及同意如因個人疏忽、技術不足、或身體欠佳；而引致於參加是次活動時傷亡，主辦機構及其合辦機構無須負責，其後果責任一概由本隊伍隊員承擔。  
We conform and abide by the rules and regulations of the event. All competitors fully understand and agree that we take part in this event at their own risk. We declare that all competitors are healthy, physically fit and suitable to participate in this event. We confirm that all competitors are holders of Canoe Polo Elementary Certificates or above and all competitors aged under 18 have obtain the consent of their parents/guardians or the persons authorized by their parents/guardians to participate in this event. All competitors understand that HKCU and subvented organization will not be liable for any injury or death which they may suffer in this competition, if the cause of injury or death is due to their negligence or inadequacy in health and fitness.

隊伍代表簽署 Signature of team representative	_____	隊伍代表姓名 Name of team representative	_____
日期 Date	_____		

職員專用 Official Use Only
收表日期 Receive date
收據編號 Receipt No.



# 2016 年全港獨木舟水球公開賽

## Canoe Polo Open Championships 2016

香港獨木舟總會 主辦 Co-organized by Hong Kong Canoe Union  
康樂及文化事務署 資助 Subvented by Leisure and Cultural Services Department



### 獨木舟水球裁判賽事報名表

- 請以正楷清楚填寫 Please fill in BLOCK letter -

裁判姓名

Name

\_\_\_\_\_

裁判號碼

見習 考試 一級 二級 三級 國際

電郵

電話

Email address

Contact Number

\_\_\_\_\_

出席日期

9月25日 10月9日

是否賽員

否 是(如是，請填以下表格)

參加項目 Division/ Class *	賽隊伍名稱		賽隊伍名稱		賽隊伍名稱	
	<input type="checkbox"/>	男子高級組 Men's Senior	<input type="checkbox"/>	男子新秀組 Men's Novice	<input type="checkbox"/>	初級組 Junior
<input type="checkbox"/>	女子高級組 Women's Senior	<input type="checkbox"/>	女子新秀組 Women's Novice	<input type="checkbox"/>	男子學生組 Men's Student	

是次「2016 年全港獨木舟水球公開賽」，獨木舟總會只有六名裁判車馬費名額，並將由裁判組負責分配。

如當天有事未能出席，請通知賽事統籌全家賢先生 (電郵地址: [derek.chuen@gmail.com](mailto:derek.chuen@gmail.com))

申請人簽署

Signature

\_\_\_\_\_

日期

Date

\_\_\_\_\_